

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 4

4月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
5	sex	■ Cerimônia de Admissão da Creche Tsukushi Hoikuen	9:30~	TSUKUSHI HOIKUEN
8	seg	■ Cerimônia de Admissão do Colégio Echi Kotogakko/ Colégio Echi Koto Yogogakko	13:00~	ECHI KOTOGAKKO ECHI KOTOYOGOGAKKO
9	ter	■ Cerimônia de Admissão da Escola Hatasho Higashi Shogakko	10:00~	HATASHO HIGASHI SHOGAKKO
		■ Cerimônia de Admissão da Escola Hatasho Nishi Shogakko	10:00~	HATASHO NISHI SHOGAKKO
		■ Cerimônia de Admissão da Escola Echigawa Shogakko	10:00~	ECHIGAWA SHOGAKKO
		■ Cerimônia de Admissão da Escola Echigawa Higashi Shogakko	10:00~	ECHIGAWA HIGASHI SHOGAKKO
		■ Cerimônia de Admissão do Ginásio Hatasho Chugakko	13:30~	HATASHO CHUGAKKO
		■ Cerimônia de Admissão do Ginásio Echi Chugakko	13:30~	ECHI CHUGAKKO
10	qua	■ Cerimônia de Admissão do Jardim de Infância Hatasho Yochien	10:00~	HATASHO YOCHIEN
		■ Cerimônia de Admissão do Jardim de Infância Echigawa Yochien	10:00~	ECHIGAWA YOCHIEN

Calendário de lixo do mês 4 4月のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1 Lixo queimável	2	3	4 Lixo queimável	5	6
7	8 Lixo queimável	9	10 Entulho	11 Lixo queimável	12 Garrafa	13
14	15 Lixo queimável	16	17 Metais/ Garrafa plástica PET	18 Lixo queimável	19	20
21	22 Lixo queimável	23 Bandejas brancas	24 Lixo não queimável	25 Lixo queimável	26	27
28	29 Dia do SHOWA	30 Lixo queimável				

※Vamos jogar o lixo de maneira determinada!

Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
	1	2 Lixo queimável	3	4 Garrafa com cor	5 Lixo queimável	6
7	8	9 Lixo queimável	10 Lixo não queimável	11 Entulho	12 Lixo queimável	13
14	15 Garrafa Plástica PET	16 Lixo queimável	17	18 Metais	19 Lixo queimável	20
21	22 Bandejas brancas	23 Lixo queimável	24	25 Garrafa sem cor	26 Lixo queimável	27
28	29 Dia do SHOWA	30				

Alteração do Período de Férias de Jardins de Infância, de Escolas Primárias e de Ginásios

幼稚園・小学校・中学校の長期休業期間が変更になります！

As férias da primavera terminarão na data abaixo.

Escolas primárias e ginásios (Antes da alteração) Dia 7 de abril → (Depois da alteração) Dia 8 de abril

Jardins de infância (Antes da alteração) Dia 7 de abril → (Depois da alteração) Dia 9 de abril

A partir do ano letivo 2013(H25) as férias serão determinadas de acordo com o conteúdo abaixo.

Escolas primárias e ginásios

Férias de primavera: Do dia 25 de março até o dia 8 de abril

Férias de verão: Do dia 21 de julho até o dia 28 de agosto

Férias de inverno: Do dia 24 de dezembro até o dia 6 de janeiro

Jardins de infância

Férias de primavera: Do dia 25 de março até o dia 9 de abril

Férias de verão: Do dia 21 de julho até o dia 28 de agosto

Férias de inverno: Do dia 24 de dezembro até o dia 6 de janeiro

< Informações >

Setor KYOIKU SHINKO-KA

(Sucursal de Hatasho)

Tel: 0749-37-8056



ATIVIDADE DO CENTRO DE SAÚDE DO MÊS 4

4月の保健センター事業

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749-42-4887

Exames pediátricos (Local: Centro de Saúde de Echigawa)

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças nascidas no
Exame pediátrico de 4 meses e vacina BCG	Dia 5 de abril (sex)	13:00-13:20	dia 1º ~ 30 do mês 11 de 2012
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 10 de abril (qua)	9:00-9:20	dia 1º ~ 31 do mês 8 de 2012
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 10 de abril (qua)	13:00-13:20	dia 1º ~ 31 do mês 5 de 2012
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 3 de abril (qua)	13:00-13:20	dia 1º ~ 30 do mês 9 de 2011
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 9 de abril (ter)	9:00-9:20	dia 1º ~ 30 do mês 9 de 2010
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 2 de abril (ter)	13:00-13:20	dia 1º ~ 30 do mês 9 de 2009

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

Consulta sobre Saúde

●Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 8 de abril (seg)	9:00 ~ 16:30	Centro de Saúde de Echigawa
Dia 15 de abril (seg)		
Dia 22 de abril (seg)		

●Consulta individual sobre a saúde mental com psicólogo clínico (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 26 de abril (sex)	13:00 ~ 16:00	Centro de Saúde de Echigawa

Consulta sobre Dentes

●Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 8 de abril (seg)	9:30 ~ 11:30	Centro de Saúde de Echigawa
Dia 15 de abril (seg)		
Dia 22 de abril (seg)	9:30 ~ 15:30	

Consulta sobre nutrição

●Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 8 de abril (seg)	9:00~14:00	Centro de Saúde de Echigawa
Dia 22 de abril (seg)		

Com a mudança de vida como entrada na escola, aprovação de série, emprego novo, etc. ... Vamos "nutrir" e "descansar" firmemente para manter a saúde.



Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

●Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 18 de abril (qui)	9:45 ~ 10:00	Centro de Saúde de Echigawa

Curso Pré-MAMA KYOSHITSU

●Curso sobre a criação de filhos desde a gestação (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 13 de abril (sab)	9:30 ~ 9:40	Centro de Saúde de Hatasho

Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

●Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 22 de abril (seg)	13:00 ~ 16:00	Centro de Saúde de Echigawa



Consulta de saúde para mulheres

●Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário de recepção	Local
Dia 22 de abril (seg)	9:00 ~ 11:00	Centro de Saúde de Echigawa